



Handelskammer und  
Arbeitgeberverband  
Graubünden

Camera di Commercio  
e Associazione degli  
imprenditori dei Grigioni

Chombra da commerzi  
ed associaziun dals  
patruns del Grischun

# Elektronisch beglaubigte Ursprungszeugnisse

e-Origin - eine neue Dienstleistung der HKGR ab Oktober 2023



Wirtschaftsstandort mit Lebensqualität. **graubünden**

## Was ist e-Origin?

Die Applikation ist komplett webbasiert und erfordert keinerlei lokale Installation!

- e-Origin ist ein webbasiertes System, welches durch die Handelskammer zu beglaubigende Unterlagen verarbeiten kann
- Eigenentwicklung der Handelskammer beider Basel mit Genehmigung des SECO / BAZG, derzeit in Betrieb bei 11 Handelskammern in der Schweiz & Liechtenstein
- Weltweite Akzeptanz, seit 1. Januar 2021 mit ICC-Zertifizierung
- Generierte PDF-Dateien sind fälschungssicher digital signiert
- Nachprüfbar auf Authentizität durch aufgedruckten, einmaligen alphanummerischen Code, einzugeben auf <https://certificates.iccwbo.org>

## Was kann e-Origin?

Die Applikation ist komplett webbasiert und erfordert keinerlei lokale Installation!

Mit e-Origin können Gesuche für die Beglaubigung des Warenursprungs wie:

- Ursprungszeugnisse
- Exportrechnungen
- Inlandrechnungen

oder andere Dokumente wie:

- Packlisten/Preislisten
- Quality-Certificates
- Distributor Agreements
- etc.

der HKGR auf elektronischem Weg eingereicht werden.

## Ablauf einer Beglaubigung über e-Origin

Der Antragssteller authentifiziert sich mit seinen persönlichen User Daten und erstellt das Beglaubigungsgesuch am PC oder importiert die Daten via Schnittstelle direkt aus seiner Firmensoftware.

Sobald alle Daten eingegeben wurden, werden Gesuch, Rechnung, Vordokumente etc. elektronisch an die HKGR übermittelt. Die HKGR prüft die Dokumente am Bildschirm und versieht sie mit digitalem Stempel und digitaler Unterschrift.

Danach werden die beglaubigten Dokumente wieder elektronisch an den Antragsteller übermittelt. Der Antragssteller hat nun die Möglichkeit die Dokumente auszudrucken (auf normalem weissen Papier) oder dem Spediteur, Kunden, der Speditionsabteilung etc. per Email als PDF weiterleiten, wo sie dann wiederum ausgedruckt oder weitergeleitet werden können.

Die Anwendung ist vollkommen webbasiert, also ortsunabhängig. So können Gesuche auch von unterwegs oder aus dem Home-Office erstellt werden. Schnell und unkompliziert.

# Elektronische Signatur

Mit Hilfe der digitalen Signatur kann man Rechtsgeschäfte abwickeln. Der Absender einer Nachricht kann zweifelsfrei identifiziert werden (Authentizität) und die übermittelten Daten können auf dem Weg vom Absender zum Empfänger nicht unbemerkt verändert werden (Integrität).

Die digitalisierte Signatur erfüllt somit technisch gesehen den gleichen Zweck wie eine eigenhändige Unterschrift auf Papierdokumenten.

## CERTIFICATE OF ORIGIN

We, the Chamber of Commerce of the Grisons (Switzerland), herewith certify that the goods specified on this invoice are of above stated origin.

Chur 28.07.2023  
Reg. Nr. 100002

Chamber of Commerce of Grisons



Reg. Nr.  
100002

1/1

# Ursprungszeugnisse aus der Schweiz

Question: <b>Testkundo</b> Response: <b>Testkundo</b> Application: <b>CH4999 Testingen</b> Reason: <b>Switzerland</b>		<b>ORIGINAL</b> Page 1/1 No. 100001	
Bruttogewicht / Grossgewicht: <b>Testingen</b> Nettogewicht / Net weight: <b>Austria</b>		<b>URSPRUNGSZEUGNIS</b> <b>CERTIFICAT D'ORIGINE</b> <b>CERTIFICATO D'ORIGINE</b> <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> SCHWEIZERISCHE EIDGENÖSSENSCHAFT CONFEDERATION SUISSE CONFEDERAZIONE SVIZZERA SWISS CONFEDERATION	
Ursprungsland: <b>Schweiz</b> Pays d'origine: <b>Suisse</b> Paese d'origine: <b>Country of origin</b>			
Angaben über die Befreiung (skatolisch freigelegt) Exemption details (exemption certificate issued) Detassation certificate (Exemption Certificate issued) Particulars of exempt (exempt) conditions		Bemerkungen / Observations / Osservazioni	
Zeichen, Nummer, Anzahl und Art der Packstücke, Warenbezeichnung Marks, number, nature and kind of packages, description of goods Marchi, numeri, natura e specie dei colli, designazione delle merci Marks, numbers, nature and kind of packages, description of the goods		Menge / Quantity / Quantità Nettogewicht / Net weight / Netto peso <b>50,000 kg</b>	
Testkundo 		Nettogewicht / Net weight / Netto peso <b>55,000 kg</b>	
Die unterzeichnete Handelskammer bescheinigt den Ursprung oben beschriebener Ware La Chambre de commerce suisse certifie l'origine des marchandises désignées ci-dessus La sottoscritta Camera di commercio certifica l'origine delle merci summenzionate The undersigned Chamber of commerce certifies the origin of the above mentioned goods			
 Certificate of Origin Chamber of Commerce of Grisons CHUR, dtn 2021/2123		 Handelskammer Grabsünden Chambre de Commerce des Grisons Camera di Commercio del Grigioni Chamber of Commerce of Grisons Il/La Lord	

In der Schweiz ausgestellte Ursprungszeugnisse und bestätigte Handelsdokumente genießen im internationalen Warenverkehr ein hohes Ansehen.

Ein Ursprungszeugnis ist eine öffentliche Urkunde, Missbrauch oder Falschangaben werden strafrechtlich verfolgt.

## ICC WCF CO Akkreditierungskette

Als eine der 18 schweizerischen Handelskammern ist die HKGR der International Certificate of Origin (CO) Akkreditierungskette beigetreten und somit berechtigt, das CO Label der International Chamber of Commerce (ICC) auf den elektronisch ausgestellten Ursprungszeugnissen anzubringen.

Jedes von der HKGR elektronisch ausgestellte Ursprungszeugnis wird mit einen Security Code für die Verifizierung versehen. Durch Eingabe dieses Codes auf der Webseite <https://certificates.iccwbo.org> erscheint das von der HKGR beglaubigte Ursprungszeugnis. Der Inhaber kann nun überprüfen, ob dieses mit dem ihm vorliegenden Ursprungszeugnis übereinstimmt oder ob etwas im Nachhinein manipuliert worden ist.

Die unterzeichnete Handelskammer bescheinigt den Ursprung oben bezeichneter Ware  
 La Chambre de commerce soussignée certifie l'origine des marchandises désignées ci-dessus  
 La sottoscritta Camera di commercio certifica l'origine delle merci summenzionate  
 The undersigned Chamber of commerce certifies the origin of the above mentioned goods



To verify this document visit [certificates.iccwbo.org](https://certificates.iccwbo.org). Security code: EB00-000B-VB00-FAAA



Chur, den 28.07.2023



Handelskammer Graubünden  
 Chambre de Commerce des Grisons  
 Camera di Commercio dei Grigioni  
 Chamber of Commerce of Grison

Elia Lardi

# Elektronisch beglaubigte Ursprungszeugnisse und Handelsdokumente im Ausland

Auch Antragssteller in der EU haben bereits die Möglichkeit, ein Ursprungszeugnis elektronisch zu erstellen, welches von der jeweiligen Handelskammer digital gestempelt und signiert wird.

Das Verfahren entspricht grundsätzlich jenem des Schweizerischen e-Origin.

(Beispiel Handelskammer Ludwigshafen DE)

1 Abgabe / Colonne / Colonne / Colonne Tabelle 1000 Handelskammer 37		A15445782	ORIGINAL
2 Einlage / Colonne / Colonne / Colonne			
EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT EUROPEAN COMMUNITY - COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE COMUNITÀ EUROPEA URSPRUNGSZEUGNIS CERTIFICATE OF ORIGIN - CERTIFICAT D'ORIGINE CERTIFICADO DE ORIGEN			
Schweiz Suisse/Schweiz		3 Ursprungsort / Country of origin / Pays d'origine / País de origen Federal Republic of Germany (European Union)	
4 Angaben über die Befreiung / nature of benefit / exemption / exención		5 Befreiungen / nature / exemption / exención	
by truck			
6 Ladungskategorie / Category / Catégorie / Categoría Date of issue, month, year, number and kind of package, description of goods No. of sets, packages, etc., number of units per set, description of packaging No. of sets, packages, etc., number and quantity of the units, description of the accessories		7 Menge Quantity Quantité Cantidad	
8075125070358 - RRG 75125/0 Gewe 7035 Trennkleid		345 Meter	
8 DIE UNTERZEICHNENDE STELLE BESCHENIGT, DASS DIE OBEN BEZEICHNETEN WAREN IHREN URSPRUNG IN DEM IN FELD 3 BENENNTEM LAND HABEN The undersigned authority certifies that the goods described above originate in the country shown in box 3 L'autorité soussignée certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case No. 3 La autoridad infrascripta certifica que las mercancías arriba mencionadas son originarias del país que figura en la casilla no. 3		8 DIE UNTERZEICHNENDE STELLE BESCHENIGT, DASS DIE OBEN BEZEICHNETEN WAREN IHREN URSPRUNG IN DEM IN FELD 3 BENENNTEM LAND HABEN The undersigned authority certifies that the goods described above originate in the country shown in box 3 L'autorité soussignée certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case No. 3 La autoridad infrascripta certifica que las mercancías arriba mencionadas son originarias del país que figura en la casilla no. 3	

Industrie und Handelskammer für die Pfalz

Bearbeitet durch: Ingrid Hermann  
Ludwigshafen, 19.01.2015

Ort und Datum der Ausstellung; Bezeichnung, Unterschrift und Stempel der zuständigen Stelle  
 Lieu et date de délivrance; désignation, signature et cachet de l'autorité compétente  
 Lugar y fecha de expedición; nombre, firma y sello de la autoridad competente

ELECTRONIC CERTIFICATE - DIGITALLY SIGNED  
 To verify this document please visit :  
<https://cert.ihk.de>  
 Verification Code : 9ENT-RPR4-9P5X

genehmigt mit Verfügung durch die Bundesfinanzdirektion Südost vom 01. März 2010 Z. 4275.2 / ZF-411



## Vorteile für den Antragsteller

- Schriftverkehr per Post und Kosten für Porto und Kopien entfallen
- System ist jederzeit verfügbar (365/24)
- Standortunabhängig ideal auch für Home-Office oder für von unterwegs
- Totale Transparenz da alle Anträge elektronisch archiviert und jeder Bearbeitungsschritt in einem Log-Buch festgehalten wird
- Elektronische Eingabehilfen und Plausibilitätsprüfungen verhindern die Eingabe fehlerhafter oder widersprüchlicher Daten
- Copy/Paste – gleichbleibende Anträge können einfach kopiert und modifiziert werden
- Automation durch Anbindung an ERP via xml-Schnittstelle möglich

# Voraussetzungen für die Nutzung von e-Origin

Das benötigen Sie!

- Vertragliche Vereinbarung mit der HKGR
- Internetanschluss
- Farbdrucker
- Acrobat-Reader
- aktueller Webbrowser wie Google Chrome, Microsoft Edge, Firefox, Safari etc.

## Was kostet e-Origin?

Die Kosten für die Beglaubigung richten sich wie gehabt nach dem aktuellen Gebührentarif der HKGR, keine zusätzlichen Kosten für die Nutzung von e-Origin.

### In dieser Gebühr ebenfalls inbegriffen sind:

- Beliebige Anzahl an beglaubigter Kopien der Ursprungszeugnisse und Handelsrechnungen
- Technischer Support mit einer max. Reaktionszeit von 2 Stunden durch die [ATeBe Informatik GmbH](#)

## Antrag und Registrierung

Das Unternehmen mit Sitz in Graubünden schliesst mit der HKGR und dem BAZG einen Vertrag ab.

«Antrag zur elektronischen Übermittlung von Beglaubigungsanträgen für das Einholen von Ursprungsdokumenten gemäss der Verordnung über die Ursprungsbeglaubigung»

Nach Genehmigung dieses Antrages durch das BAZG erfolgt die Registrierung im System und die Freischaltung zur Teilnahme am elektronischen Verfahren.

Der Vertrag ist unbefristet gültig.

## Interessiert?

Setzen Sie sich mit uns in Verbindung.



[081 501 40 10](tel:0815014010)



[export@hkgr.ch](mailto:export@hkgr.ch)

Handelskammer und Arbeitgeberverband Graubünden  
Haus der Wirtschaft  
Hinterm Bach 40  
7000 Chur